

NUEVAS PUBLICACIONES | En Europa

El prestigio internacional de DIAMELA ELTIT

Este año, la editorial española Periférica comenzará a publicar sus libros y el sello francés L'Harmattan acaba de presentar un estudio dedicado a su obra. La escritora chilena integra —junto a Cedomil Goic y Luis Rivano— el jurado del Premio Revista de Libros que esta semana dará a conocer al ganador.



L'Harmattan también puso en línea una versión electrónica del estudio de Catherine Pélage.

PEDRO PABLO GUERRERO

Cuando recibió el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso, que otorga la Universidad de Talca, Diamela Eltit declaró que “en la dicotomía entre *winner* y *loser*, sin dudar, sin chistar y, especialmente, sin quejarme, yo me considero una perdedora”.

Sin duda que Diamela Eltit no es una autora de *best sellers* ni tiene el *glamour* que buscan las cámaras de televisión, pero su prestigio hace ya tiempo que cruzó las fronteras. Lo confirman las novedades con las que empieza el año: la editorial española Periférica hizo un acuerdo directo con ella para reeditar su obra narrativa empezando con la novela *Jamás el fue-*

go nunca (2007) y siguiendo con su primer libro de testimonios: *El Padre Mío* (1989).

“Las novelas aparecerán tal como fueron publicadas. Afortunadamente Planeta me cedió muy gentilmente los derechos y algunos los tengo yo, entonces no fue problemático”, cuenta Diamela Eltit.

Sus obras se integrarán a la colección Largo recorrido, de Periférica. Su director literario, Julián Rodríguez, dice que están felices con el acuerdo: “Nuestra editorial comenzó a trabajar hace cinco años y trata, poco a poco, con ambición pero también humildad, de construir un catálogo que responda al proyecto que trazamos. Nos parecía que la obra de Diamela Eltit debía estar en él, era uno de nuestros grandes deseos, porque nos fascina y nos parece, además, clave para la literatura en español del cambio de siglo. Las negociaciones han sido muy fáciles, puesto que Diamela ha sido en todo momento muy generosa con nuestra joven editorial. Publicaremos textos nuevos a la vez que presentamos toda su obra anterior a lectores de todo el mundo en español”.

Este mes también la prestigiosa editorial francesa L'Harmattan publicó el ensayo *Diamela Eltit. Les déplacements du féminin ou la poétique en mouvement au Chili*, de Catherine Pélage, profesora de literatura latinoamericana en la Universidad de Orléans. Pélage hizo una tesis doctoral sobre marginación y transgresión en las producciones de novelistas chilenos del siglo XX. Estuvo un año y medio en nuestro país trabajando en el Instituto Chileno-Francés y recopilando materiales. Estudió obras de Isabel Allende, María Luisa Bombal, Marta Brunet, María Elena Gertner, Magdalena Petit, Mercedes Valdivieso y María Flora Yáñez. Después de la tesis, se centró en las autoras más recientes: Pía Barros y Diamela Eltit. Publicó artículos sobre la primera y acaba de traducir varios de sus textos para una editorial

especializada en microcuentos.

En cuanto a Diamela Eltit, la investigadora francesa recuerda: “Su obra me fascina desde que la descubrí en un seminario en La Sorbona que dio mi profesor de tesis, Raúl Silva Cáceres. Me llamaron la atención las relaciones, basadas en un malestar constructivo, que la autora establece con el lector”.

Pélage aclara que el ensayo que acaba de publicar L'Harmattan no es su tesis, sino una aproximación a la obra de la autora chilena que se basa en reflexiones de los últimos años. “La idea que defiendo es que las obras de Diamela Eltit aspiran a romper encierros, tanto políticos como teóricos, literarios, genéricos... De ahí redefiniciones que constituyen diferentes desplazamientos. Desplazamientos, ya que la autora se opone a la idea de una esencia femenina inmutable; su reflexión evoluciona constantemente, y concibe lo femenino como una fuerza transgresora que se mueve por las diferentes esferas del poder para desconstruirlo”, señala Pélage.

El ensayo se inicia con reflexiones generales sobre los escritos de Diamela Eltit y termina con el análisis de *El cuarto mundo*, *Mano de obra* y *El Padre Mío*. El marco teórico lo constituyen los pensamientos del crítico Michèle Ramond acerca de lo femenino, así como las teorías de Milagros Ezquerro sobre producción y recepción de textos.

Catherine Pélage destaca en el trabajo de Diamela Eltit la innovación que representó su obra en el panorama de las creaciones “femeninas” en Chile. “Por otro lado —agrega—, me fascina su lucidez en la observación de fenómenos muy actuales. La ciudad vista como un supermercado en *Mano de obra*, por ejemplo, resulta muy sugestiva también para un lector francés. Además, me interesan mucho las relaciones intertextuales que la autora establece con autores franceses como Michel Foucault: aparece un claro juego de ecos entre *Vigilar y castigar* y *Mano de obra*, por ejemplo. *La séquestrée de Poitiers*, de André Gide, resulta interesante también para reflexionar sobre *El Padre Mío*”.

Consciente de lo inusual que resulta que una editorial europea tan grande como L'Harmattan publique un libro crítico sobre una escritora latinoamericana viva, Diamela Eltit se siente halagada y anticipa respecto de sus proyectos literarios: “Estoy escribiendo de manera intensa y comprometida —es un decir— hasta los huesos una nueva novela todavía sin título”.



HECTOR YÁÑEZ

“Estoy escribiendo de manera intensa y comprometida —es un decir— hasta los huesos una nueva novela todavía sin título”.

MÁQUINAS DE ESCRIBIR

por Mario Valdovinos

La literatura como forma de combatir el olvido representan Valdívieso y Olivárez. El primero con *La condena de todos* (Alfaguara, \$ 6.900) cuya primera edición es de 1966 y venía precedida por dos epígrafes, Erich Fromm y Neruda, que en la actual, su autor, Jaime Valdívieso, eliminó, no así el ajustado prólogo de Enrique Lihn ni una voz narrativa situacional, en cursiva, que describe la presencia de las luces y las sombras sobre los espacios de la novela. Al mismo tiempo, ofrece otras dos perspectivas, una voz en tercera persona que sirve de marco a los hechos y la del protagonista, Alberto Lazcano, que dan al texto variedad para expresar la historia de un joven lleno de incertidumbres ante el presente y el futuro, más su fe en romper con el pasado y con una familia conservadora, ante la que Alberto se rebela pues lo confina a un internado religioso que rechaza toda forma de erotismo. Su puerta de escape es la búsqueda en el autoerotismo, las mujeres y el asombro ante la atracción homosexual.

De Jaime Valdívieso se reedita una novela de formación mientras que de Carlos Olivárez vuelve a circular un libro de relatos publicado en 1971.

Así, se refugia en el mundo rural, donde las aguas sexuales corren más libres: la chacra familiar de Las Acacias. Se trata, entonces, de una novela de ingreso en la vida adulta, el relato de la difícil juventud de los 50 y 60; son las tribulaciones del estudiante

porteoño Alberto. No aparecen inquietudes ideológicas explícitas, no obstante, ya viene la oleada social que dejará una fractura en el país. Importa por el momento saber del mañana, indagarlo, fugarse a Europa, lo que hará su áter ego en las siguientes novelas de Valdívieso. Son los años venideros de los niños expulsados de la pieza oscura. Publicados originalmente en 1971, tras ser considerado su autor el heredero de Skármeta, los cuentos de Carlos Olivárez constituyen una radiografía de la época. Gobierno Allende, los *hippies* y la beatlemania deslumbran; Dylan aulla que los tiempos están cambiando y lo demuestra el Che al intentar la revolución continental en Bolivia. La atmósfera no podía ser más propicia, de hecho no se ha repetido.

Los siete relatos reunidos en *Concentración de bicicletas* (Simplemente editores, \$7.000) hablan de ensueños y de perplejidades ante el erotismo que se desata en un territorio en veda.

Cortázar dejó huella con sus finales de *knock out*, la máquina de escribir corre con la velocidad de las ilusiones adolescentes. El país aún no sangra y los relatos del joven Olivárez exudan una atmósfera de romanticismo e insurrección; sus personajes son perdedores y marginales, enamorados y obsesos, y el estilo, cercano al delirio y al asma.

Sus historias están elaboradas en un estilo expresionista que diluye las anécdotas, el lenguaje aparece en primer plano. Allí está el uso frecuente de verbos como *runrunear*, *hemiplejear* y *farawelear*. Los temas: conseguir pareja y el requerimiento de amores, siempre picarescos, un partido de pool, la búsqueda de apoderado de un estudiante provinciano que vivirá en un pensionado universitario.

Los relatos de Olivárez nos recuerdan que, por esos años, nadie nos trancaría el paso.



Health Hunting

QUEREMOS SER LOS MEJORES

Nuestro cliente, prestador de salud con profunda vocación por la excelencia y el cuidado integral de sus pacientes, está buscando a quienes compartan estos principios para dar vida a un proyecto único en Chile.

¿A quiénes buscamos?

Los mejores clínicos, tanto en lo profesional como en lo personal:

- Jefaturas: Enfermería, Kinesiología y Farmacia
- Profesionales: Enfermeras y Kinesiólogos
- Auxiliares de Enfermería y Servicio

Un equipo que haga de la gestión un proceso amigable para clientes internos y externos:

- Encargado RRHH
- Brand Manager
- Jefe Tesorería
- Analista Contable
- Analista Recaudación y Cobranza
- Asistentes Médicos
- Ejecutivos Comerciales
- Ejecutivos Atención Clientes
- Ejecutivos de Cuentas
- Cajero

Colaboradores que nos apoyen en este desafío:

- Secretarías
- Choferes
- Estafetas

Acreditadores en Salud
Buscamos profesionales y técnicos certificados como Evaluadores del Sistema Nacional de Acreditación de Prestadores Institucionales de Salud.

Más información y Postulaciones en
www.healthhunting.cl

LLAMADO A CONCURSO PÚBLICO PARA FISCALES ADJUNTOS DE LAS FISCALÍAS REGIONALES DE LA II, III, IV, VIII, X Y ZONAS CENTRO NORTE, ORIENTE, SUR Y OCCIDENTE DE LA REGIÓN METROPOLITANA

Llámanse a concurso público para proveer los cargos de Fiscales Adjuntos a desempeñarse en las siguientes fiscalías locales, con la remuneración bruta que se indica, correspondiente a la escala de sueldos del Poder Judicial, incluidas todas las asignaciones:

FISCALÍA REGIONAL METROPOLITANA ZONA CENTRO NORTE			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
Fiscalías del Centro de Justicia de Santiago	1	VIII	\$ 2.785.422
FISCALÍA REGIONAL METROPOLITANA ZONA ORIENTE			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
La Florida	1	VI	\$ 3.652.404
FISCALÍA REGIONAL METROPOLITANA ZONA SUR			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
FL Nº 14 Delitos de Robos con Fuerza	1	IX	\$ 2.538.977
FISCALÍA REGIONAL METROPOLITANA ZONA OCCIDENTE			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
San Bernardo	1	VI	\$ 3.652.404
FISCALÍA REGIONAL DE LA II REGIÓN DE ANTOFAGASTA			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
Antofagasta	1	VII	\$ 3.713.598
FISCALÍA REGIONAL DE LA III REGIÓN DE ATACAMA			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
Chañaral	1	VI	\$ 3.921.206
Copiapó	1	IX	\$ 2.743.451
FISCALÍA REGIONAL DE LA IV REGIÓN DE COQUIMBO			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
Ovalle	1	VIII	\$ 2.929.473
FISCALÍA REGIONAL DE LA VIII REGIÓN DEL BÍO-BÍO			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
Concepción	1	IX	\$ 2.702.556
FISCALÍA REGIONAL DE LA X REGIÓN DE LOS LAGOS			
Fiscalía Local	Nº de Cargos	Grado	Remuneración
Puerto Montt	1	VII	\$ 3.561.279

EXTRACTO DE LAS BASES APROBADAS POR EL FISCAL NACIONAL

- Los postulantes deberán reunir los siguientes requisitos: Ser ciudadano con derecho a sufragio, tener el título de abogado, reunir requisitos de experiencia y formación especializada adecuadas para el cargo, no encontrarse sujeto a alguna de las incapacidades e incompatibilidades previstas en el Título V de la Ley 19.640.
- Cada uno de los postulantes deberá completar, por cada región a la que postule, el formulario único de postulación (FUP) que se encuentra disponible en la página web del Ministerio Público (www.fiscaladec Chile.cl) y en oficinas de las Fiscalías Regionales del Ministerio Público señaladas en el punto 2 de las bases de concurso. El FUP debidamente completado más los documentos que deben adjuntarse y que se encuentran señalados en el punto 3 de las bases, más una copia simple de ellos, deberán ser entregados personalmente o remitidos por correo certificado a las oficinas del Ministerio Público señaladas en el número 3 de las bases. No se admitirán postulaciones por fax ni por correo electrónico.
- El plazo para postular vence el día **martes 31 de enero de 2012, a las 14:00 horas.**

TEXTO COMPLETO DE LAS BASES DE CONCURSO APROBADAS POR EL FISCAL NACIONAL SE ENCUENTRAN DISPONIBLES EN www.fiscaladec Chile.cl Y EN LAS OFICINAS DE LAS FISCALÍAS REGIONALES DEL MINISTERIO PÚBLICO.

COMPANÍA MINERA DEL PACÍFICO

CAP MINERÍA, PRODUCTOR LIDER DE MINERALES DE HIERRO, REQUIERE PARA INTEGRAR SU EQUIPO DE PROFESIONALES

- CNN - 01 - Geomecánico (Geólogo - Ing. Civil Mina).**
- CNN - 02 - Jefe Turno Mina (Ing. Ejecución Mina).**
- CNN - 03 - Ingeniero Planificación Mantto. Mina (Ing. Ejecución)**
- CNN - 04 - Coordinador Mantenimiento (Ing. Ejecución / Tec. Nivel Sup).**
- CNN - 05 - Ing. Contratos de Servicios (Ing. Ejecución / Tec. Nivel Sup).**
- CNN - 06 - Analista Mantenimiento (Ing. Ejecución / Tec. Nivel Sup).**
- CNN - 07 - Ing. Perforación y Tronadura (Ing. Civil Mina).**
- CNN - 08 - Analista Perforación y Tronadura (Téc. Nivel Superior Mina).**
- CNN - 09 - Ing. Análisis Sistemas (Ing. Civil / Ing. Ejec.)**
- CNN - 10 - Ing. Costos (Ing. Civil / Ing. Ejec. Comercial o Industrial)**
- CNN - 11 - Ing. Estudios (Ing. Civil / Ing. Ejec. Mina)**

PARA DESEMPEÑAR CARGO EN FAENA CERRO NEGRO NORTE, COPIAPÓ, III REGIÓN

Requisitos Generales:

- Experiencia Mínima 3 años en cargos similares.
- Debe adjuntar certificado de título.
- Orientación proactiva respecto de seguridad, calidad y medio ambiente.
- Licencia de conducir acorde al cargo a desempeñar.
- De preferencia residir en Copiapó.

CAP-Minería ofrece: Excelente clima laboral, desarrollo personal, Beneficios personales y familiares.

Las personas que cumplan con los requisitos indicados, enviar antes del 12 de Febrero de 2012, Currículum Vitae actualizado, Copia Cert. Título, pretensiones de renta e indicando Código del Cargo a:

rtapia@cmp.cl

Los antecedentes serán analizados confidencialmente y no serán devueltos.